

M121N: Kaiserchronik A (Fragment N)

- 0,4574 [...] erredeten.
0,4575 Do der fride wart getan.
0,4576 manig vrowe luffam.
0,4577 ftvont daz ze redenne.
0,4578 mit manigem helde edile.
0,4579 ein balt fpræchiv waf da.
0,4580 geheizen almenia.
0,4581 fi sprach "totila vil edile man.
0,4582 dv math wol naher zǒ den vrowen gan.
0,4583 dv biſt kōne genōk.
0,4584 def libef ein helt gōt.
0,4585 fedirgot fage mir def ih dich frage.
0,4586 weder dir lieber wære
0,4587 andine triwe.
0,4588 ob dich ein ſcōniv vrowe.
0,4589 minnen wolte alle diſe naht.
0,4590 ob dv morgen den tag.
0,4591 gewæfent foltiftv gan.
0,4592 vehten mit einem alfo kōnem man.
0,4593 ſo dv *wæneſtv* daz [dv] fiſt.
0,4594 waz dv woltif tv.
0,4595 ob div wal din wære.
0,4596 werderz dir baz gezame."
0,4597 Der helt totila.
0,4598 der antwrte ir ſa.
0,4599 "ich ne *weiz* ob ich diner rede.
0,4600 wol *geantwrte* mag.
0,4601 ich wil dir warlichen fagen.
0,4602 nen hein frvm man fol *niemer* erzagen.
0,4603 ſwaer mit ſinem ſwerte.
0,4604 de heine ſine ere fol beherten.
0,4605 ſelbe enſol er ſich rōmen der *frvmlichkeit*.
0,4606 daz ez im dar nah iht werde leit
0,4607 vmbe die minne iſt aber ez ſogetan.
0,4608 da ne mag niht lebendigeſ vor geſtan.
0,4609 ſwer rehte wirt innen.
0,4610 frvmer wibe minne.
0,4611 iſt er ſiech er wirt geſvnt.

0,4612 ift er alt er wirt ivnc.
 0,4613 di vrowen machent in geföge
 0,4614 höfifch vnde köne.
 0,4615 im nemac niht gewerren.
 0,4616 dv frageft mich ze ferre.
 0,4617 ich bin ein tvmp man.
 0,4618 diner rede ich niht wol geantwrten kan.”
 0,4619 Do sprach almenia.
 0,4620 “helt ich clage dir fa.
 0,4621 iwer gaft *conlatinvf*.
 0,4622 der reit dike in vnfer hvs.
 0,4623 dvrch romære ere.
 0,4624 empfiengen wir wol den herren.
 0,4625 *die* [f]rowe[n] nertvn inhie von den tode.
 0,4626 welt ir vnf def fo lonen
 0,4627 fuln wir def hvngerf derbin hinne.
 0,4628 oder ze tode verbrinnen.
 0,4629 da fol man ich romære iemer vmbe ſcelten.
 0,4630 wante lat irz die ſculdigen engelten.
 0,4631 vber die fol ez billiche ergan.
 0,4632 waz hant iv die ſcönen vrowen ze leide getan.”
 0,4633 Indem ſenate.
 0,4634 komenſi def ze rate.
 0,4635 durch der vrowen [wi]llen.
 0,4636 ſi namen ir gedinge.
 0,4637 mit den *aller* ſculdigoften drin.
 0,4638 die da wæren vnder in.
 0,4639 die den ſcaz von trieræren empfiengen.
 0,4640 fvr die bvrge ſi die hiengen.
 0,4641 di mvre ſi zebrachen.
 0,4642 ir zorn ſi alfo ræchen.
 0,4643 da mit ez alleſ verſömet wart.
 0,4644 romære *k[er]ton* wider inir ſtat.
 0,4645 Der kvnig lag [de]z *nahteſ* an finem bette.
 0,4646 er gedahte anſin altez gewette.
 0,4647 daz im div kvnegin hete verlorn.
 0,4648 von dem gedanke wart im öch zorn.
 0,4649 er begvnde irz harte verwizen.
 0,4650 do fragte ſi in mit flize.
 0,4651 weſ daz gewette wære.
 0,4652 wie gerne ſi daz *v[er]næme*.
 0,4653 Der kvnig ir rehte fage[te]
 0,4654 alf er gewettet habete.
 0,4655 div *k[v]ni[gin]*ne verſtvnt daz.
 0,4656 daz ez ir ze [leide] getan was.
 0,4657 ſi lag den kvnige a[ne].
 0,4658 mit manigvalter mane.
 0,4659 er *gewunne* ir wirder ir ere.

- 0,4660 si sprach er gefcæhe nie nehein herzeleit so grozef mere.
 0,4661 oder sine gewnne niemer gōt gemōte.
 0,4662 Der kvnig ir antwrte.
 0,4663 “dv tōfti ime zeware vnreht.
 0,4664 er ift def libef ein gōt kneht.
 0,4665 div wrowe [ift] ein frvmig wip.
 0,4666 warvmbe folte [ich] [ir] [ver]derben den lip.”
 0,4667 Div kvniginne b[e]gvnde weinen.
 0,4668 si sprach “der triwen f[in] wir iemer gefceiden.
 0,4669 dv haft mich iemer verlorn.
 0,4670 ich ne wil niemer mer andin bette komen.”
 0,4671 Der kvnig sprach i[r] vber lang zō.
 0,4672 “waz ratestv daz ich darvmbe tuo.”
 0,4673 si sprach “herre wil dv behalten minen list.
 0,4674 ich ræte dir daz dv [daz] felbe wip erwirbest.”
 0,4675 “entrvwen” sprach der kvnig here.
 0,4676 “def ratef folge ich dir gerne.”
 0,4677 Div kvneginne sprach i[m] aber zō.
 0,4678 ich fage dir herre waz d[v] tvo.
 0,4679 war[te] dv def zite.
 0,4680 so der wirt vz dem lande gerite.
 0,4681 vnde kvm d[v] dar.
 0,4682 nim vil wol war.
 0,4683 so div vrow[e] flafen welle gan.
 0,4684 so soltv fur die [tur] ir ftan.
 0,4685 bit si flizecliche def li[be].
 0,4686 [vnd]e ob si d[i]rz verzihe.
 0,4687 so gebivt dv *einem* gōtin knehte.
 0,4688 er fte bidir gerehte.
 0,4689 vnde ftoz in dar [in] zō [ir]
 0,4690 entriwe vil *wol* lone ich ef dir.
 0,4691 sprich dv habest [in] bi ir. fvnden.
 0,4692 dv welest ez dem livte [off]enliche kvnden.
 0,4693 alf liep so dv mir her[re] bist.
 0,4694 dv erwirbest der mit alf daz [dir] liep ift.
 0,4695 Der kvnig niht langar [ne] [b]ait.
 0,4696 vil froliche er dar reit.
 0,4697 si em[p]fie inherliche.
 0,4698 si dient im mit grozem f[l]ize.
 0,4699 do die tifche wrden erhaban
 0,4700 [vnd]e si ze bette solten gan.
 0,4701 zō der flafcamere der kvnig trat.
 0,4702 def libef er si flizecliche bat.
 0,4703 div vrowe erkom so harte.
 0,4704 si sprach “herre er la mich so getæner worte.
 0,4705 der mir alle dife welt gæbe.
 0,4706 wie vngerne ich dich næm[e].
 0,4707 [fur] *minen* vil lieben man.

- 0,4708 minen die[ne]ft folt dv fvf han."
 0,4709 Der kvnig tet *alf* *man*. inhiez.
 0,4710 einen riter er dar *in* ftiez.
 0,4711 er fwor bi finem hōbete.
 0,4712 daz er ez dem livte offenliche kvnte.
 0,4713 daz er inbi ir hete fvnden.
 0,4714 alf fi def wrde vberwnden.
 0,4715 von rehter vrteilde.
 0,4716 fo hiez man fi steinen.
 0,4717 Div vrowe erforhte den tot.
 0,4718 fi sprach "nv mōz ich liden dvrch not.
 0,4719 alf daz dv vber mich gebivteft.
 0,4720 nv dv minef libef fo gewæltig bift."
 0,4721 Der kvnig frvmete finem willen.
 0,4722 er fagete der kvniginne.
 0,4723 wie ez im ergangen waf.
 0,4724 vil tivre gehiez fi im daz.
 0,4725 filondef im iemer mit gōten minnen.
 0,4726 er heti wol gefrvmet ir willen.
 0,4727 Lvcretia entwalte niht langer.
 0,4728 fi fante nach dem trierare.
 0,4729 ob er fi iemer lebendig gefehen wolte.
 0,4730 daz er hein komen folte.
 0,4731 do er die botefcraft vernam.
 0,4732 vil hart er gahen began.
 0,4733 fi empfie inherliche.
 0,4734 fi vmbevie inflizecliche.
 0,4735 fi sprach "willekomen fiftv min vil lieber herre.
 0,4736 ich bitte dih dvr din felbef ere.
 0,4737 la mich eine wirtfcraft machen.
 0,4738 ich entōn ez niht ane fache.
 0,4739 dvrch dine tōgentliche fite.
 0,4740 fo gewer mich def ich dich bite.
 0,4741 mine frivnt wil ich gerne ze hvf haben.
 0,4742 herre def fol ich din vrlop haben."
 0,4743 "Alfe dv welleft" sprach er "vrowe fo tō.
 0,4744 wef forderoftv mih [dar] zō.
 0,4745 dv mahtoſt ez allez ane mich han getan."
 0,4746 fi sprach "herre ia fol ich dich ze aller forderoft da han."
 0,4747 Alfo frvmete div vrowe die wirtfcraft.
 0,4748 mit vil michiler craft.
 0,4749 dar komen zeware.
 0,4750 *frivnt* vnde *mæge*.
 0,4751 do div frōde aller meift waz.
 0,4752 div [...]
 0,5814 m[...] *nieman* ze helfe komen.
 0,5815 vb' alden [h]of witen.
 0,5816 getorſte ſin niemā gebiten.

0,5817 die sprvnge waren also egeslich.
 0,5818 da nerte sich mannelich.
 0,5819 dannan floch wip vnde man.
 0,5820 der meister ze tode verbran.
 0,5821 Alf der man erstarp.
 0,5822 vnde daz rof gestilte si[n]e vart.
 0,5823 der kvnic hiez fine man.
 0,5824 daz [an]twerk vz dem roffe tragen.
 0,5825 er hiez daz rof tivre.
 0,5826 brennen indem fivre.
 0,5827 daz der vrmare list.
 0,5828 noch hivte vnrefvnden ist.
 0,5829 noch nie mennefche kvnde ervarn.
 0,5830 wie im der meister hete getan.
 0,5831 da erlasch div groze arbeit.
 0,5832 si lobeton alle dez kvniges wilheit.
 0,5833 Do rihte der kvnig [Ner]ua
 0,5834 vnze inflög podagra.
 0,5835 er ne rihte niwvan ein iar.
 0,5836 do ferfiet der kvnig daz ist war.
 0,5837 er waz ein kvnig tivre vnde mare.
 0,5838 inlageton alle romære.
 0,5839 Daz böch kvndet vns fvf.
 0,5840 daz riche befaz dū trayanvf.
 0,5841 der enthilt wol mit wize[n].
 0,5842 sin kvnedlich gerihte.
 0,5843 mit allen weltlichen eren.
 0,5844 romær möfon in alle flehen.
 0,5845 er rihte vil rehte.
 0,5846 dem herren vndem knehte.
 0,5847 von der armen. diete.
 0,5848 nam er nien heine miete.
 0,5849 der man gewan nie neheinen fo grozin richtöm.
 0,5850 daz er wider im ware de hein fröm.
 0,5851 die verworhten vnde die vertanen.
 0,5852 die [m]an solte stvmbeln vnde hahen.
 0,5853 [die] ne half daz silber noch daz golt ro[t]
 0,5854 im waz ie gereite der tot.
 0,5855 im getorfte niemen gebieten.
 0,5856 ne heinerflahte miete.
 0,5857 dem scvldigen getorfte nieman gewegē.
 0,5858 er hete ein kvnedlich leben.
 0,5859 Trayanvf waf ein helt köne.
 0,5860 milte genöge.
 0,5861 fvrften die herren.
 0,5862 die hete er mit eren.
 0,5863 allef ir rehtef.
 0,5864 wol gvnde er indef.

0,5865 der man waz nie so fmahe.
 0,5866 daz er im fim reht name.
 0,5867 vnde behilt iedoch sin gerihte.
 0,5868 so ez im wol tohte.
 0,5869 er waf besceiden inallen dingen.
 0,5870 des begvndon inromære minnon.
 0,5871 er wart ein kvnig forhtlich.
 0,5872 im diente manig riche.
 0,5873 Aines tages ez gefcach.
 0,5874 do der kvnig inwirtscefte waf.
 0,5875 do komen boten sciere.
 0,5876 si fageton im leidiv nivmare.
 0,5877 daz die leidigen norman.
 0,5878 im sine livte hetin erflagen.
 0,5879 daz si im infinem landi.
 0,5880 stiften röp vnde brant.
 0,5881 mit scufen waren si an dem se.
 0,5882 si taten dem livte vil we.
 0,5883 si viengen im sine iagehvnde.
 0,5884 den röp förton si ze lande.
 0,5885 Der kvnig hiez famenon sin her.
 0,5886 er uazte sich vber mer.
 0,5887 alf daz her gefamenot wart.
 0,5888 vnde er mit dem föze inden ftegereif gerat.
 0,5889 ein witewe zō im lief.
 0,5890 vil lyte si in an rief.
 0,5891 “owol dv kvnig göte.
 0,5892 nv nim min vnge möte.
 0,5893 miniv leit wil ich dir clagen.”
 0,5894 min fvn ist mir an dirre wile erflagen.
 0,5895 min herze hat groze arbeit.
 0,5896 nv riht herre nach diner alten gewone heit.”
 0,5897 Do sprach der keiser traÿan.
 0,5898 “vrowe der möze ich nv niene han.
 0,5899 daz ich dir gerihtin. mvge.
 0,5900 ich bin allez ane enwege.
 0,5901 witewen vnde weifen.
 0,5902 wil ich losen von ir freifen.
 0,5903 mit angeften sint si bevangen.
 0,5904 den wil ich gerne helfen dannan
 0,5905 so ich her wider kvm.
 0,5906 so rihte ich dir gerne wol.”
 0,5907 Div vrowe fach invbeltech an.
 0,5908 “nv sage dv mir keiser traÿan.”
 0,5909 sprach daz göte wip.
 0,5910 “wer hat dir geheizen daz zit.
 0,5911 daz dv iemer lebest.
 0,5912 vnde des riches ze rome pfleget.

0,5913 du ne biſt nie ſo riche.
0,5914 dv enſterbeſt alſo gewarliche.
0,5915 ſam der aller ermiſti ze rome iſt.
0,5916 wie giſt dv mir ſo lange friſt.
0,5917 vnze dv kvmiſt widere
0,5918 wie ob dv tot geliſt da nidere
0,5919 ſo haſt dv mich gar betrogen.
0,5920 ſo biſtv aber eweclichen verlorn.”
0,5921 Do ſprach der kvnig trayan.
0,5922 “vrowe din rede div iſt freiffā.
0,5923 ich ſterbe oder werde erlagen.
0,5924 romære mözen ein rihtare haben.
0,5925 ſwer deſ gerihteſ nach mir pflege.
0,5926 dem clage die ſelben rede.
0,5927 der rihte dir denne gerne.
0,5928 ich möz riten ferre.
0,5929 min beitet vil manig man.
0,5930 vrowe mit dinem vrlobe la mich varn.”
0,5931 Div vrowe mit beiden handen.
0,5932 gevie in bi dem gewande.
0,5933 “herre rihtet mir de hein ander man.
0,5934 welhen lon von gote ſoltiftv deſ han.
0,5935 war iſt din göt gerihte nv komen.
0,5936 dien wiſtōm wil ich niemer mere. geloben.
0,5937 vnd warliche geſceidiſtv ſo von mir hinnan.
0,5938 dv biſt iemer ane gotes minne.”
0,5939 “Owi” ſprach der keiſer trayan.
0,5940 “ſit ich aller erſt ze lebenne began.
0,5941 ſo ne gehort ich nie ſo wiſliche erde.
0,5942 alſo gerne ſo ich lebe.
0,5943 ſo rich ich din herzeleit.”
0,5944 von dem roſſe er wider nider ſcreit.
0,5945 er erbeizte andie erde.
0,5946 mit wainnenden ögen ſprach der herre.
0,5947 “vrowe ich ne ſceide öch nv niemer hinnan.
0,5948 ich ne gerihte dir nach dinen minnen.”
0,5949 Do hiez der keiſer trayan.
0,5950 im ſöchen den ſcvldigen man.
0,5951 do ilton die boten frone.
0,5952 indie ſtat ze rome.
0,5953 ſi erföchton beidiv rome vnde lateran.
0,5954 ze ivngeſt fvnden ſi den man.
0,5955 ſi förton infvr den keiſer.
0,5956 ze grozen ſinen freifen.
0,5957 alſ inder keiſer anefach.
0,5958 vil zornliche er ime zō ſprach.
0,5959 “nv fage dv mir veige.
0,5960 waz tet dir der ze leide.

0,5961 waz hete er wider dinen hvlden getan.
0,5962 den dv haft erflagen.”
0,5963 er sprach. “herre er hete mir vil ze leide getan.
0,5964 def ich gō[t]on gezivg han.
0,5965 ich er mane dich herre wol.
0,5966 er waf mīn rehtir fol.
0,5967 er flōg mir den brōder min.
0,5968 mit dinen hvlden fol ez von rehte ane gerihte fin.”
0,5969 Do sprach. der keifer trayan.
0,5970 div rede ist niht fo getan.
0,5971 do dir der brōder wart erflagen.
0,5972 do foltestv m[ir]z geclaget haben.
0,5973 wan mich romære.
0,5974 [...]